

Hesekiel 33



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 2 Menschensohn^{H1121 H120}, rede^{H1696} zu^{H413} den Kindern^{H1121} deines Volkes^{H5971} und sprich^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Wenn^{H3588} ich das Schwert^{H2719} über^{H5921} ein Land^{H776} bringe^{H935}, und das Volk^{H5971} des Landes^{H776} einen^{H259} Mann^{H376} aus^{H4480} seiner Gesamtheit^{H7097} nimmt^{H3947} und ihn für sich zum Wächter^{H6822} setzt^{H5414}, 3 und er sieht^{H7200} das Schwert^{H2719} über^{H5921} das Land^{H776} kommen^{H935} und stößt^{H8628} in^{H8628} die Posaune^{H7782} und warnt^{H2094} das Volk^{H5971}: – 4 wenn einer den Schall^{H6963} der Posaune^{H7782} hört^{H8085 H8085} und sich nicht^{H3808} warnen^{H2094} lässt, so dass das Schwert^{H2719} kommt^{H935} und ihn weggrafft^{H3947}, so wird sein Blut^{H1818} auf seinem Kopf^{H7218} sein^{H1961}. 5 Er hat den Schall^{H6963} der Posaune^{H7782} gehört^{H8085} und hat sich nicht^{H3808} warnen^{H2094} lassen: Sein Blut^{H1818} wird auf ihm sein^{H1961}; denn hätte er^{H1931} sich warnen^{H2094} lassen, so würde er seine Seele^{H5315} errettet^{H4422} haben. 6 Wenn^{H3588} aber der Wächter^{H6822} das Schwert^{H2719} kommen sieht^{H7200}, und er stößt^{H8628} nicht^{H3808} in^{H8628} die Posaune^{H7782}, und das Volk^{H5971} wird nicht^{H3808} gewarnt^{H2094}, so dass das Schwert^{H2719} kommt^{H935} und von^{H4480} ihnen^{H1992} eine Seele^{H5315} weggrafft^{H3947}, so wird dieser^{H1931} wegen seiner Ungerechtigkeit^{H5771} weggerafft^{H3947}; aber sein Blut^{H1818} werde ich von^{H4480} der Hand^{H3027} des Wächters^{H6822} fordern^{H1875}.

7 Du^{H859} nun, Menschensohn^{H1121 H120}, ich habe dich dem Haus^{H1004} Israel^{H3478} zum Wächter^{H6822} gesetzt^{H5414}: Du sollst das Wort^{H1697} aus^{H4480} meinem Mund^{H6310} hören^{H8085} und sie von meiner wegen warnen^{H2094}. [?] ^{H4480} 8 Wenn ich zu dem Gottlosen^{H7563} spreche^{H559}: Gottloser^{H7563}, du sollst gewisslich sterben^{H4191}!, und du redest^{H1696} nicht^{H3808}, um den Gottlosen^{H7563} vor^{H4480} seinem Weg^{H1870} zu warnen^{H2094}, so wird er^{H1931}, der Gottlose^{H7563}, wegen seiner¹ Ungerechtigkeit^{H5771} sterben^{H4191}; aber sein Blut^{H1818} werde ich von^{H4480} deiner Hand^{H3027} fordern^{H1245}. [?] ^{H4191} 9 Wenn^{H3588} du^{H859} aber den Gottlosen^{H7563} vor^{H4480} seinem Weg^{H1870} warnst^{H2094}, damit er von^{H4480} demselben umkehre^{H7725}, und er von^{H4480} seinem Weg^{H1870} nicht^{H3808} umkehrt^{H7725}, so wird er^{H1931} wegen seiner Ungerechtigkeit^{H5771} sterben^{H4191}; *du*^{H859} aber hast deine Seele^{H5315} errettet^{H5337}.

10 Und du^{H859}, Menschensohn^{H1121 H120}, sprich^{H559} zu dem Haus^{H1004} Israel^{H3478}: So^{H3651} sprecht^{H559} ihr und sagt^{H559}: Unsere Übertretungen^{H6588} und unsere Sünden^{H2403} sind auf^{H5921} uns, und in denselben² schwinden^{H4743} wir^{H587} dahin; wie^{H349} könnten wir denn leben^{H2421}? [?] ^{H413} [?] ^{H4743} 11 Sprich^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: So wahr ich^{H589} lebe^{H2416}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, ich habe kein Gefallen^{H2654} am Tod^{H4191} des Gottlosen^{H7563}, sondern^{H3588 H518} dass der Gottlose^{H7563} von^{H4480} seinem Weg^{H1870} umkehre^{H7725} und lebe^{H2421}! Kehrt^{H7725} um^{H7725}, kehrt^{H7725} um^{H7725} von^{H4480} euren bösen^{H7451} Wegen^{H1870}! Denn warum^{H4100} wollt ihr sterben^{H4194}, Haus^{H1004} Israel^{H3478}? 12 Und du, Menschensohn^{H1121 H120}, sprich^{H559} zu^{H413} den Kindern^{H1121} deines Volkes^{H5971}: Die Gerechtigkeit^{H6666} des Gerechten^{H6662} wird ihn nicht^{H3808} erretten^{H5337} am Tag^{H3117} seiner Übertretung^{H6588}; und die Gottlosigkeit^{H7564} des Gottlosen^{H7563} – er wird nicht^{H3808} durch dieselbe fallen^{H3782} an dem Tag^{H3117}, da er von^{H4480} seiner Gottlosigkeit^{H7562} umkehrt^{H7725}; und der Gerechte^{H6662} wird nicht^{H3808} durch seine Gerechtigkeit^{H6666} leben^{H2421} können^{H3201} an dem Tag^{H3117}, da er sündigt^{H2398}. 13 Wenn ich dem Gerechten^{H6662} sage^{H559}, dass er gewisslich^{H2421} leben^{H2421} soll, und er^{H1931} verlässt^{H982} sich auf^{H5921} seine Gerechtigkeit^{H6666} und tut^{H6213} unrecht^{H5766}, so wird aller^{H3605} seiner gerechten^{H6666} Taten^{H6666} nicht^{H3808} gedacht^{H2142} werden, und wegen seines Unrechts^{H5766}, das^{H834} er getan^{H6213} hat, deswegen wird er sterben^{H4191}. 14 Wenn ich aber zu dem Gottlosen^{H7563} spreche^{H559}: Du sollst gewisslich sterben^{H4191}!, und er kehrt^{H7725} von^{H4480} seiner Sünde^{H2403} um^{H7725} und übt^{H6213} Recht^{H4941} und Gerechtigkeit^{H6666}, [?] ^{H4191} 15 so dass der Gottlose^{H7563} das Pfand^{H2258} zurückgibt^{H7725}, Geraubtes^{H1500} erstattet^{H7999}, in den Satzungen^{H2708} des Lebens^{H2416} wandelt^{H1980}, ohne^{H1115} unrecht^{H5766} zu tun^{H6213}, so soll er gewisslich^{H2421} leben^{H2421}, er soll nicht^{H3808} sterben^{H4191}; 16 aller^{H3605} seiner Sünden^{H2403}, die^{H834} er begangen^{H2398} hat, soll ihm nicht^{H3808} gedacht^{H2142} werden; Recht^{H4941} und Gerechtigkeit^{H6666} hat er geübt^{H6213}: Er soll gewisslich^{H2421} leben^{H2421}.

17 Und die Kinder^{H1121} deines Volkes^{H5971} sprechen^{H559}: Der Weg^{H1870} des Herrn^{H136} ist nicht^{H3808} recht^{H8505}; aber *ihr* Weg^{H1870} ist nicht^{H3808} recht^{H8505}. 18 Wenn der Gerechte^{H6662} von^{H4480} seiner Gerechtigkeit^{H6666} umkehrt^{H7725} und unrecht^{H5766} tut^{H6213}, so wird er deswegen sterben^{H4191}. 19 Und wenn der Gottlose^{H7563} von^{H4480} seiner Gottlosigkeit^{H7564} umkehrt^{H7725} und Recht^{H4941} und Gerechtigkeit^{H6666} übt^{H6213}, so wird er^{H1931} deswegen leben^{H2421}. [?] ^{H5921} 20 Und doch sprecht^{H559} ihr: Der Weg^{H1870} des HERRN^{H136} ist nicht^{H3808} recht^{H8505}. Ich werde euch richten^{H8199}, jeden^{H376} nach seinen Wegen^{H1870}, Haus^{H1004} Israel^{H3478}.

21 Und es geschah^{H1961} im 12. Jahr^{H8141} unserer Wegführung^{H1546}, im 10^{H6224}. Monat, am 5. des Monats^{H2320}, da kam^{H935} ein Entkommener^{H6412} aus^{H4480} Jerusalem^{H3389} zu^{H413} mir und sprach^{H559}: Die Stadt^{H5892} ist geschlagen^{H5221}! [?] ^{H8147} ^{H6240} [?] ^{H2568} ^{H2320} 22 Und die Hand^{H3027} des HERRN^{H3068} war^{H1961} am Abend^{H6153} über^{H413} mich gekommen^{H935} vor^{H6440} der Ankunft^{H935} des Entkommenen^{H6412}, und er hatte meinen Mund^{H6310} aufgetan, bis^{H5704} jener am Morgen^{H1242} zu^{H413} mir kam^{H935}; und so war mein Mund^{H6310} aufgetan, und ich verstummte^{H481} nicht^{H3808} mehr^{H57505}. [?] ^{H6605} [?] ^{H6605}

23 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 24 Menschensohn^{H1121} ^{H120}, die Bewohner^{H3427} jener^{H428} Trümmer^{H2723} im^{H5921} Land^{H127} Israel^{H3478} sprechen^{H559} und sagen^{H559}: Abraham^{H85} war^{H1961} ein Einzelner^{H259}, und er erhielt^{H3423} das Land^{H776} zum^{H3423} Besitztum^{H3423}; wir^{H587} aber sind viele^{H7227}, *uns* ist das Land^{H776} zum Besitztum^{H4181} gegeben^{H5414}! 25 Darum^{H3651} sprich^{H559} zu^{H413} ihnen: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Ihr esst^{H398} mit^{H5921} dem Blut^{H1818}, und erhebt^{H5375} eure Augen^{H5869} zu^{H5921} euren Götzen^{H1544} und vergießt^{H8210} Blut^{H1818}, und ihr solltet das Land^{H776} besitzen^{H3423}? 26 Ihr stützt^{H5975} euch auf^{H5921} euer Schwert^{H2719}, verübt^{H6213} Gräuelt^{H8441} und verunreinigt^{H2930} einer^{H376} des anderen^{H7453} Frau^{H802}, und ihr solltet das Land^{H776} besitzen^{H3423}? 27 So^{H3541} sollst du zu^{H413} ihnen^{H1992} sprechen^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: So wahr ich^{H589} lebe^{H2416}, die^{H518} ^{H3808}, die^{H834} in den Trümmern^{H2723} sind, sollen durchs Schwert^{H2719} fallen^{H5307}; und wer^{H834} auf^{H5921} dem freien^{H6440} Feld^{H7704} ist, den gebe^{H5414} ich den wilden Tieren^{H2416} hin, dass sie ihn fressen^{H398}; und die in den Festungen^{H4679} und in den Höhlen^{H4631} sind, sollen an der Pest^{H1698} sterben^{H4191}! [?] ^{H834} 28 Und ich werde das Land^{H776} zur Wüste^{H8077} und Verwüstung^{H4923} machen^{H5414}, und der Stolz^{H1347} seiner Stärke^{H5796} wird ein^{H7673} Ende^{H7673} haben^{H7673}; und die Berge^{H2022} Israels^{H3478} werden wüst^{H8074} sein, so dass niemand^{H369} darüber^{H5674} hinwandert^{H5674}. 29 Und sie werden wissen^{H30457}, dass^{H3588} ich^{H589} der HERR^{H3068} bin, wenn ich das Land^{H776} zur Wüste^{H8077} und Verwüstung^{H4923} mache^{H5414} wegen^{H5921} all ihrer Gräuelt^{H8441}, die^{H834} sie verübt^{H6213} haben. [?] ^{H3605}

30 Und du^{H859}, Menschensohn^{H1121} ^{H120}, die Kinder^{H1121} deines Volkes^{H5971} unterreden^{H559} sich über dich an^{H681} den Wänden^{H7023} und in den Türen^{H6607} der Häuser^{H1004}; und einer^{H2297} redet^{H1696} mit^{H854} dem anderen^{H259}, jeder^{H376} mit^{H854} seinem Bruder^{H251} und spricht^{H1696}: Kommt^{H935} doch^{H4994} und hört^{H8085}, was^{H4100} für ein Wort^{H1697} von^{H4480} ^{H854} dem HERRN^{H3068} ausgeht^{H3318}. 31 Und sie kommen^{H935} scharenweise^{H3996} ^{H59718} zu^{H413} dir, und sitzen^{H3427} vor^{H6440} dir als mein Volk^{H5971} und hören^{H8085} deine Worte^{H1697}, aber sie tun^{H6213} sie nicht^{H3808}, sondern^{H3588} sie^{H1992} tun^{H6213}, was ihrem Mund^{H6310} angenehm^{H5690} ist⁹, ihr Herz^{H3820} geht^{H1980} ihrem Gewinn^{H1215} nach^{H310}. 32 Und siehe^{H2009}, du bist ihnen^{H1992} wie ein liebliches^{H5690} Lied^{H7892}, wie einer, der eine schöne^{H3303} Stimme^{H6963} hat und gut^{H3190} zu spielen^{H5059} versteht; und sie hören^{H8085} deine Worte^{H1697}, doch sie tun^{H6213} sie nicht^{H369}. 33 Wenn es aber kommt^{H935} – siehe^{H2009}, es kommt^{H935}! – so werden sie wissen^{H3045}, dass^{H3588} ein Prophet^{H5030} in^{H8432} ihrer Mitte^{H8432} war^{H1961}.

Fußnoten

1. O. durch seine; vergl. Kap. 3,18 usw.
2. O. durch dieselben
3. W. durch dieselbe
4. W. Gerechtigkeiten
5. Vergl. Kap. 24,25–27
6. O. Macht; vergl. Kap. 24,21
7. O. erkennen, erfahren; so auch V. 33 usw.
8. W. wie das Kommen eines Volkes

9. d.h. was ihrem Geschmack zusagt